



Edito

Lorsqu'arrive la fin de l'année c'est toujours l'occasion de faire le point, de regarder à quoi nous en sommes avec nos résolutions, comment nous allons, comment vont les autres, bref, comment va la vie ?!

Cela fait un petit peu plus de 40 ans que les débuts d'un mouvement écologique ont vu le jour (voir notre dernière édition). Quelques idéalistes se sont battus sans reconnaissance aucune jusqu'à ce que les produits bio se trouvent dans toutes les grandes surfaces ou que les normes écologiques deviennent incontournables dans tous les domaines. Cette année, en automne 2007, le prix Nobel de la paix est attribué entre autres à M. Al Gore (non pas sans quelques irritations) pour son engagement contre le réchauffement climatique. Les questions d'environnement sont alors dans toutes les bouches, le réchauffement de la planète est devenu la préoccupation numéro un des médias et personne bien sûr ne reste insensible à ces sujets. Un beau succès.

Mais comment expliquer par exemple, par rapport à ces soucis, les bénéfices incroyables des sociétés aériennes à bas prix? Peu nombreuses sont les personnes qui ne sont pas allées au moins une fois (par année) avec qui-vous-savez à Amsterdam, et pour ces quelques personnes, d'autres y sont facilement allées deux ou trois fois! Apparemment, le souci pour le climat s'arrête avant les vacances! Quant à la voiture, la sortons-nous vraiment moins souvent du garage?

Notre besoin de s'inquiéter serait-il plus grand que la force d'agir sur nous-mêmes, que notre volonté de nous restreindre? Sommes-nous déjà trop installés dans notre confort, trop habitués à regarder les choses de manière détachée pour mener ce que nous savons à des actes? Pour créer des conséquences au lieu de les subir?

La préoccupation de l'avenir de la terre est fort heureusement (et justement d'ailleurs) en vogue, mais il faut espérer que cela soit bien plus qu'une mode.

Puissent toutes nos bonnes résolutions, mises ensemble, être capables de changements... Qui sait? Nous vous souhaitons tout le calme nécessaire pour les fêtes de la fin de l'année et un bon départ dans la nouvelle!

Christoph Cordes

Das Jahresende ist immer eine gute Gelegenheit, um Inventur zu betreiben, wo stehen wir mit unseren Vorsätzen, wie geht es uns, wie geht es den anderen, kurz, was macht das Leben ?!

Mittlerweile ist es ungefähr 40 Jahre her, dass die ökologische Bewegung entstand (siehe unsere letzte Ausgabe). Einige Idealisten haben sich ohne Anerkennung engagiert, bis schliesslich heute biologische Produkte in jedem Supermarkt zu finden und ökologische Normen in nahezu allen Lebensbereichen unumgänglich geworden sind. Diesen Herbst schliesslich wurde der Friedensnobelpreis u.a. an Al Gore (wenn auch nicht ohne einiges Befremden) für sein Engagement gegen die globale Klimaerwärmung verliehen. Ökologische Themen sind in aller Munde, die Klimaerwärmung ist das Thema der Medien, und niemand bleibt natürlich unbeteiligt angesichts dieser Herausforderungen. Ein schöner Erfolg also.

Aber wie erklären wir uns angesichts dieser Sorgen die unglaublichen Gewinne der Billigfluggesellschaften? Die Anzahl der Menschen, die nicht zumindest einmal (im Jahr!) mit „Sie-wissen-wem“ nach Amsterdam oder ich weiss nicht wohin geflogen sind, ist relativ gering. Und diese Wenigen werden leicht von denen aufgewogen, die zwei oder dreimal in den Genuss kamen. Anscheinend hört die Sorge um das Klima vor dem Urlaub auf. Und was das Auto anbelangt, lassen wir es wirklich öfter als zuvor in der Garage?

Ist unser Bedürfnis, uns zu beunruhigen etwa grösser als unsere Fähigkeit, zu handeln, uns zu beschränken? Haben wir uns zu gut in unserem Komfort eingerichtet, zu sehr gewöhnt, die Dinge nicht an uns herankommen zu lassen, um dem, was wir wissen, auch Taten folgen zu lassen? Um Konsequenzen zu schaffen, anstelle sie zu erleiden?

Die Sorge um die Zukunft der Erde ist glücklicherweise (und zu Recht) sehr aktuell; hoffen wir, dass es sich dabei um mehr als eine Moderscheinung handelt.

Auf dass all unsere guten Vorsätze, zusammen in die Tat umgesetzt, fähig sind, Veränderungen herbeizuführen... Wer weiss? Wir wünschen Ihnen all die nötige Ruhe, für die kommenden Feste und einen guten Anfang im neuen Jahr!

LES HORAIRES DE FIN D'ANNÉE

À Montezillon :

Lundi 24 décembre fermé dès 17h00
Mardi 25 décembre fermé toute la journée

Lundi 31 décembre :
Soirée de St-Sylvestre dès 20h00 (voir Agenda)

Mardi 1er janvier 2008 : ouvert dès 8h30

Fermeture annuelle :
Du dimanche 6 à 17h30 au lundi 21 janvier 2008
Réouverture 7j/7: dès mardi 22 janvier

À Neuchâtel :

Ouvertures exceptionnelles :
les jeudis 13 et 20 décembre ouvert jusqu'à 22h00
les lundis 24 et 31 décembre : 8h00 – 16h30

Fermeture annuelle :
Du lundi 7 au lundi 14 janvier 2008
Réouverture dès mardi 15 janvier

Les préparations



Voici la sixième partie de notre série sur les préparations dans l'agriculture biodynamique, un des fondements de L'AUBIER. Les préparations sont un élément clé de cette agriculture. Il en existe huit. Mais de quoi s'agit-il ?

La préparation d'écorce de chêne

Si lors d'une visite de notre ferme, la question des préparations arrive et que les visiteurs n'en ont jamais entendu parler, je dis après l'explication de l'une ou l'autre des préparations : «vous pouvez vous représenter cela: les préparations sont comme de l'homéopathie pour la terre.» Avec cette analogie le scepticisme ou l'incompréhension disparaît de la plupart des visages et certains hochent la tête. L'analogie n'est cependant que pédagogique, car elle est fautive du point de vue du contenu. En effet, les préparations ne sont pas des médicaments mais bien des engrais. Un engrais a pour but d'améliorer le potentiel de rendement des sols, voire de tout le domaine. Quantité et qualité sont deux composantes du rendement. Le rendement optimal – en tant qu'équilibre entre la quantité et la qualité et entre les exigences à court et long terme – ne se réalise que si le domaine agricole est sain. Ce potentiel de santé doit pouvoir se développer de lui-même sur un domaine; et c'est réellement ce qui se passe, la pratique et la science l'ont maintes fois confirmé.

Parmi les préparations, c'est principalement celle de l'écorce de chêne qui favorise la santé (salutogénèse) : elle agit préventivement contre les maladies des plantes. C'est aussi la préparation d'écorce de chêne qui par ses composants et son processus d'élaboration montre le plus un caractère pharmaceutique. Malgré cela, elle n'est pas un médicament, mais reste un engrais. La substance qui constitue cet engrais est le calcium dans sa forme particulièrement structurée, comme on le trouve dans le chêne. Le résultat en est la santé des cultures en même temps qu'un potentiel renforcé de santé pour tout le domaine.

Pour la fabrication de cette préparation on récolte l'écorce d'un chêne pédonculé (*Quercus robur*) d'âge moyen c'est-à-dire de 50 à 100 ans. Son écorce est extrêmement riche en minéraux, spécialement en calcium. L'apparence du chêne est majestueuse et il en coûte parfois de peler le tronc de l'arbre vivant, mais on prend si peu d'écorce que cela ne l'abîme pas. L'écorce sera réduite en morceaux et humidifiée. Comme contenant animal on prendra le crâne d'un animal domestique, donc encore une fois presque du calcaire pur. Les crânes des animaux domestiques – veau, cheval, porc, etc. – sont formés d'une cavité presque fermée sur elle-même, là où les animaux ont le cerveau. L'écorce de chêne va être introduite dans cette cavité et les trous existants seront bouchés par de l'argile.

Maintenant arrive de nouveau la mise en terre qui dure de l'automne jusqu'au printemps. L'endroit est très spécial : il doit être mouillé, marécageux. Pratiquement un endroit infesté de maladies de plantes. Mais justement de par l'enterrement dans ce milieu qui rend malade, l'écorce de chêne saturée de calcaire et entourée de calcaire crâniens développe la faculté d'harmoniser et de donner forme au trop fort foisonnement du vivant – la raison pour laquelle la plante tombe malade. Au printemps le crâne est sorti de terre car l'écorce de chêne est maintenant devenue une préparation toute prête. Tous les engrais de la ferme – fumier, fosse à purin, compost – seront inoculés par cette préparation ainsi que par les cinq autres. Les grosses quantités d'engrais ayant reçu les préparations seront épandues tout au long de l'année sur les champs, les prairies et les pâturages, dans les jardins et sous les arbres fruitiers. C'est ainsi que les facultés de chaque préparation sont mises au profit de tout le domaine. La préparation d'écorce de chêne soutiendra la santé de toutes les plantes.

Der sechste Teil unserer Reihe über die Präparate in der biodynamischen Landwirtschaft, eine der Grundlagen von L'AUBIER. Die Präparate sind Schlüsselemente für diese Landwirtschaft. Von ihnen existieren acht. Worum handelt es sich dabei?

Das Eichenrindenpräparat

Wenn bei Führungen auf unserem Hof die Frage auf die Präparate kommt, und die Zuhörer noch nie davon gehört haben, dann sage ich nach der praktischen Erklärung des einen oder anderen Präparates : „Sie können sich vorstellen, dass die Präparate vergleichsweise so etwas sind wie Homöopathie für die Erde.“ Mit diesem Vergleich schwindet die Skepsis und das Unverständnis aus den meisten Gesichtern, und manch einer nickt mit dem Kopf. Der Vergleich lässt sich aber wirklich nur pädagogisch rechtfertigen, inhaltlich ist er falsch. Denn die Präparate sind keine Heilmittel sondern Düngesubstanzen. Beim Düngen geht es darum, die Ertragskraft der Böden, bzw. des ganzen Betriebes zu steigern. Quantität und Qualität sind beides Ertragskomponenten. Der optimale Ertrag – als Balance zwischen Quantität und Qualität und zwischen kurz- und langfristigen Erfordernissen kommt nur zu Stande, wenn der landwirtschaftliche Betrieb gesund ist. Das Gesundheitspotential soll im landwirtschaftlichen Betrieb selber entstehen; und dies ist wirklich der Fall, Praxis und Wissenschaft haben das vielfältig bestätigt.

Unter den Präparaten ist es besonders das Eichenrindenpräparat was gesundheitsfördernd (salutogenetisch) wirkt: Es wirkt vorbeugend gegen Pflanzenkrankheiten. Es ist auch das Eichenrindenpräparat, was von den Komponenten und den Herstellungsprozessen her am ehesten einen pharmazeutischen Charakter aufweist. Aber auch dieses Präparat ist kein Heilmittel – sondern ein Düngemittel. Die Substanz mit der gedüngt wird ist Kalzium, in der besonders strukturierten Form wie es in der Eiche vorkommt. Das Resultat ist Gesundheit der Kulturen und damit ein gestärktes Gesundheitspotential des ganzen Betriebes.

Zur Präparateherstellung sammelt man Eichenrinde, bevorzugt von einer Stieleiche (*Quercus robur*) mittleren Alters, d.h. 50 bis 100 jährig. Die Rinde der Eiche ist extrem reich an Mineralien, insbesondere an Kalzium. Der Eichbaum ist eine majestätische Erscheinung und es braucht manchmal etwas Überwindung, am Stamm des lebenden Baumes Rinde abzuschälen. Aber natürlich nimmt man nur so viel, dass es dem Baum nicht schadet. Die Rinde wird zerkleinert und angefeuchtet. Als tierische Umhüllung nimmt man den Schädel eines Haustieres – also wieder fast reiner Kalk. Die Haustierschädel – Rind, Pferd, Schwein, usw. – haben einen fast geschlossenen Hohlraum, dort wo bei den lebenden Tieren das Gehirn darin gewesen ist. Da hinein wird jetzt die Eichenrinde eingefüllt, und die vorhandenen Öffnungen werden mit Lehm verschlossen.

Jetzt kommt wieder das Vergraben und zwar vom Herbst über den Winter bis in den Frühling. Der Ort ist ganz speziell: Es soll ein nasser, moderiger, sumpfiger Ort sein. Also praktisch ein Quellort von Infizierungen mit Pflanzenkrankheiten. Aber gerade durch das Vergaben an diesem „krankmachenden“ Ort entwickelt die sehr kalkhaltige Eichenrinde, umgeben vom Kalkschädel, das Vermögen, dem zu stark Wuchernden im Lebendigen (was eben zur Erkrankung der Pflanze führt) ein harmonisch Gestaltendes zur Seite zu stellen. Im Frühling wird der Schädel ausgegraben und die Eichenrinde ist jetzt zum fertigen Präparat geworden. Alle Hofdünger – Mist, Gülle, Kompost – werden mit diesem und den anderen 5 Kompost-Präparaten geimpft. Die grossen Mengen von präpariertem Dünger kommen dann im Laufe des Jahres auf die Felder, die Wiesen und Weiden, in den Garten und unter die Obstbäume. Somit kommen die Fähigkeiten jedes Präparates dem ganzen Betrieb zu Gute. Das Eichenrindenpräparat fördert die Gesundheit aller Pflanzen.

Ueli Hurter

Energie : pas

L'omniprésence du réchauffement planétaire dans les médias autorisant de penser n'importe quoi, comme de reconsidérer ampoules à incandescence. Or chacun sait que la panique

Cet été, nous avons installé à L'Aubier une nouvelle centrale de couplage chaleur-force, remplaçant ainsi la machine posée en 1989 – à l'époque, la première dans le Canton de Neuchâtel. Il s'agit d'un moteur à gaz couplé à un alternateur qui produit selon les besoins jusqu'à 21kW d'électricité et 43kW de chaleur, avec un rendement dépassant les 98%, couvrant presque la moitié de nos besoins en électricité. Pour tout le reste, nous avons souscrit un abonnement au courant vert Jade du Groupe e (hydraulique, éolien et solaire) qui nous vaut un bel autocollant sur la porte (cf. naturemade star)!

L'idée qui est à l'origine de ce choix date de 1988, une époque où la lutte contre la construction de nouvelles centrales nucléaires n'avait pas encore abouti au moratoire de 1990. Il fallait montrer qu'on pouvait très simplement décentraliser la production de l'énergie électrique et récupérer la totalité de la chaleur résiduelle qui lui est liée.

Si cette manière de faire avait été appliquée à grande échelle au cours de la dernière décennie, on ne parlerait pas aujourd'hui de la construction de nouvelles centrales nucléaires. L'électricité serait essentiellement produite à proximité de là où elle est consommée, apportant deux bonus de taille. D'une part, il n'aurait plus été nécessaire de construire de nouvelles lignes à haute tension pour le transport de l'électricité. D'autre part un partenariat se serait développé entre ces nombreux petits producteurs (qui sont aussi des consommateurs) et les distributeurs

Die Allgegenwart der Klimaerwärmung in den Medien hypnotisiert die Panik, welche alles zu erlauben scheint, Bau von neuen ein schlechter Ratgeber ist: es geht auch anders.

Dieser Sommer haben wir in L'Aubier unser neues Blockheizkraftwerk installiert, das jenes aus dem Jahr 1989 ersetzt – damals das erste im Kanton Neuenburg. Es handelt sich dabei um einen gasbetriebenen Motor, der mit einem Wechselstromgenerator gekoppelt ist, der je nach Bedürfnis bis zu 21 kW Elektrizität und 47kW Wärme, bei einer Effizienz von 98% erzeugt und so fast die Hälfte unseres Bedarfs an Elektrizität deckt. Den Rest beziehen wir über ein Abonnement bei der Groupe e als „Naturstrom“ (Wasser-, Wind- und Solarkraft), wofür wir uns einen schönen Aufkleber an die Eingangstür kleben durften (siehe naturemade)!

Die Idee, die dieser Wahl zu Grunde liegt, datiert aus dem Jahr 1988, einer Zeit, in der der Kampf gegen neue Kernkraftwerke noch nicht zum Moratorium von 1990 geführt hatte. Es galt zu zeigen, dass man sehr einfach die Produktion der Stromversorgung dezentralisieren und die dabei anfallende Wärme nutzen kann.

Wenn diese Methode in grossem Massstab im letzten Jahrzehnt angewandt worden wäre, würde man heute nicht vom Bau neuer Kernkraftwerke sprechen. Der Strom würde im wesentlichen in Nachbarschaft der Orte produziert, wo er auch verbraucht wird. Dies hätte zur Folge gehabt, dass keine neuen Hochspannungsleitungen notwendig gewesen wären. Zum anderen wären Partnerschaften zwischen den vielen kleinen Produzenten (die auch Verbraucher sind) und den Stromgesellschaften entstanden, wobei allen Beteiligten

de panique !

...ia hypnotise l'humanité sur la production des gaz à effet de serre – en particulier le CO2 – et crée un vent de panique, ...er la construction de nouvelles centrales nucléaires, la production de carburant à partir d'aliments ou l'interdiction des ...est mauvaise conseillère : on peut faire autrement.

d'électricité qui les auraient tous mis à l'abri des effets pervers de la libéralisation prochaine. Car il ne faut pas se leurrer : cette libéralisation ne va pas forcément conduire à la baisse de prix attendue. C'est bien plutôt le contraire qui pourrait se passer. Pourquoi ? Parce que l'approvisionnement en énergie électrique fait partie de ces services qui se sont déjà depuis longtemps organisés avec un souci de mutualité. Beaucoup de petites et moyennes entreprises, organisées en coopératives, villes ou communes, fournissent l'électricité à des clients de proximité, coopérateurs ou citoyens. Or de telles économies mutuelles fonctionnent souvent déjà de manière plus avantageuse qu'une économie libéralisée.

A la question : ça marche au biogaz ? La réponse est non, ça marche au gaz propane et c'est un choix conscient. Il y a deux raisons à cela. Tout d'abord, l'énergie tirée du vivant n'est pas comparable à l'énergie morte. Elle est d'un ordre supérieur, cohérent et utile à d'autres fins. Brûler du blé pour se chauffer, c'est donc un peu comme brûler des billets de banque, arguant que c'est aussi du papier. Mais il y a encore une raison toute pratique : comme tout organisme, l'agriculture doit veiller à son équilibre. Or elle exporte déjà une quantité d'énergie dans les aliments qu'elle produit. Si elle extrait du biogaz de son purin ou de son fumier pour le brûler, elle devra nécessairement compenser le manque pour le sol en important des engrais en général fabriqués à grand renfort de pétrole.

...otisiert die Menschheit auf die Produktion von Treibhausgasen – insbesondere dem CO2 – und schafft so ein Atmosphäre ...en Kernkraftwerken, Treibstoffgewinnung aus Lebensmitteln oder Verbot von Glühbirnen. Dabei wissen alle, dass Panik

ein Schutz gegen die perfiden Folgen der kommenden Liberalisierung gewährt würde. Denn über eines muss man sich im klar sein: diese Liberalisierung wird nicht zwangsläufig zu der erwarteten Preissenkung führen. Das Gegenteil könnte der Fall sein. Und zwar, weil die Stromversorgung schon lange so organisiert wird, dass dabei beide Seiten gewinnen. Viele kleine und mittlere Unternehmen, in Kooperativen organisiert, Städte oder Gemeinden liefern Strom an Kunden in der Nachbarschaft, Genossenschafter- oder BürgerInnen. Dieses gegenseitige Wirtschaften funktioniert oft vorteilhafter als eine liberalisierte Wirtschaft.

Auf die Frage: Funktioniert das mit Biogas?, ist die Antwort: Nein, das funktioniert mit Propangas, und das ist eine bewusste Wahl. Dafür gibt es zwei Gründe. Vor allem ist die Energie, die aus Lebendigem gewonnen wird, nicht vergleichbar der Energie, gewonnen aus Totem. Jene ist qualitativ höherstehend und kann für andere Zwecke genutzt werden. Weizen zu verbrennen, um zu heizen, ist in etwa, als wenn man Banknoten verbrennen würde, mit dem Argument, dass es sich schliesslich auch um Papier handelt. Es gibt allerdings auch noch einen anderen Grund: wie jeder Organismus, muss auch die Landwirtschaft auf ihr Gleichgewicht achten. Zum einen exportiert sie bereits eine grosse Menge an Energie in die Nahrungsmittel, die sie produziert. Wenn sie nun das Biogas aus der Jauche oder dem Mist herauszieht, um es zu verbrennen, muss sie notwendigerweise diesen Mangel mit importierten Düngern aufwiegen, die unter

On peut aussi faire beaucoup par les économies d'énergie et prendre garde au rôle de l'électricité dans le chauffage, la climatisation, la force et l'usage d'appareils trop gourmands. Mais il ne faut pas tomber dans l'excès, comme celui de remplacer systématiquement les ampoules normales à incandescence (chaudes) par des ampoules néon à basse consommation (froides) dans les lieux de vie, d'habitation et de travail. On pourrait ainsi peut-être diminuer la consommation d'un à deux pourcents à l'échelle du pays. Mais à quel prix ? La qualité de lumière d'une lampe néon n'est en rien comparable à celle d'une lampe à incandescence. Son spectre lumineux discontinu et sa part en couleur bleue génère un stress non négligeable pourtant reconnu agissant sur le système hormonal. Et l'usage de métaux lourds comme le mercure fait du recyclage une opération qui n'est pas si anodine que ça. Or l'Australie a déjà complètement interdit les ampoules normales, au profit des néon et la Suisse se tâte pour 2012.

Ne nous laissons donc pas entraîner par ce vent de panique. Une réflexion énergétique cohérente ne date pas d'aujourd'hui. Il existe bien des solutions praticables incluant la qualité de vie des générations à venir sans rouvrir la porte aux centrales nucléaires, ni se laisser aller à un fondamentalisme mal à propos. Mais ces solutions, il faut les vouloir, ici et maintenant.

Marc Desaulles

grosser Zuhilfenahme von Erdöl produziert werden.

Viel kann man auch über Energieeinsparungen erreichen, etwa bei Heizung, Klimatisierung und bei der Anwendung von Apparaten mit hohem Energiebedarf. Aber auch hier darf man nicht dem Exzess verfallen, in dem man z. B. alle Glühbirnen mit warmem Licht, durch Neonleuchten, die zwar weniger Energie verbrauchen, aber ein kaltes Licht erzeugen, an Wohn- und Arbeitsplätzen systematisch auswechselt. So könnte man vielleicht den Verbrauch um ein bis zwei Prozent im landesweiten Massstab senken. Aber zu welchem Preis? Die Qualität des Neonlichtes ist in keiner Weise mit dem einer Glühbirne zu vergleichen. Sein unterbrochenes Lichtspektrum und der Anteil an blauem Licht erzeugt einen nicht zu unterschätzenden Stress, dessen Effekte auf das Hormonsystem durchaus bekannt sind. Und der Anteil von Schwermetallen wie Quecksilber, machen die Entsorgung zu einer nicht so einfachen Angelegenheit, wie es scheint. Nichtsdestotrotz sind in Australien normale Glühbirnen bereits verboten, und die Schweiz visiert das Jahr 2012 an.

Lassen wir uns also nicht von einer Panikmache antreiben. Eine zusammenhängende Energiereflexion stammt nicht erst von heute. Es existieren durchaus praktikable Lösungen, die die Lebensqualität kommender Generationen einbeziehen, ohne die Tür zu neuen Kernkraftwerken zu öffnen, und ohne Zuflucht zu einem nicht dienlichem Fundamentalismus zu nehmen. Aber diese Lösungen muss man wollen, hier und jetzt.

Qu'est-ce que le courant Jade ?

100% renouvelable, le courant vert Jade est totalement propre et respectueux de l'environnement.

Comme il n'est pas possible de trier l'électricité, le courant vert arrive dans la prise comme le courant traditionnel... Chaque kWh d'énergie verte remplace pourtant un kWh produit conventionnellement. Ainsi, nous contribuons à augmenter la part d'énergie verte dans le réseau.

Le courant vert Jade est certifié «naturemade star». Ce label, le plus sévère d'Europe, est délivré par un organe de surveillance indépendant qui contrôle chaque année le bilan de production et de vente de notre fournisseur d'électricité.



Was ist Naturstrom Jade ?

Der 100% erneuerbare, ökologisch produzierte Naturstrom Jade ist absolut sauber und umweltgerecht.

Da es nicht möglich ist, den Strom zu sortieren, gelangt der Naturstrom auf die gleiche Weise bei uns wie der herkömmliche Strom. Jede Naturstrom kWh ersetzt jedoch eine konventionell erzeugte kWh. So tragen wir dazu bei, den Anteil an Naturstrom im Netz zu erhöhen.

Der Naturstrom Jade ist mit dem Label «naturemade star» zertifiziert. Diese strengste Label in ganz Europa wird von einer unabhängigen Kontrollinstanz vergeben, die jährlich die Produktions- und Verkaufsbilanzen überprüft.

Auf der Baustelle von Les Murmures en chantier



Le petit éco-quartier prend forme. Le terrassement et la construction de la citerne de récupération d'eau de pluie sont terminés, les deux premières maisons sous toit et les fenêtres posées encore avant Noël. Alors que les deux maisons suivantes grandissent maintenant en parallèle, les espaces intérieurs des nouveaux appartements commencent à dévoiler leurs secrets, en particulier la vue imprenable qu'ils offrent, quelle que soit leur orientation.

Nous venons d'écrire aux nombreuses personnes qui ont manifesté leur intérêt de venir habiter aux Murmures et prenons maintenant les rendez-vous pour les premières visites sur place et la confirmation des réservations.



Das kleine Ökoviertel nimmt Form an. Den ersten beiden Häuser wurde der Dachstuhl aufgesetzt, und noch vor Weihnachten werden die Fenster montiert. Während unterdessen an den beiden anderen Häuser parallel gebaut wird, kann man den Charme der ersten Wohnungen nun schon in natura entdecken, wie z.B. die grandiose Sicht, ganz unabhängig von der Ausrichtung.

Mittlerweile haben wir alle Personen, die ein Interesse für Les Murmures gezeigt haben, kontaktiert und machen jetzt Termine für erste Ortsbesichtigungen und Reservierungsbestätigungen.



samedi
6 octobre

Fête des Semailles



200 personnes se sont réunies et Fernand Cuche a tenu un discours engagé. Ensemble, nous avons semé un champ de blé - c'est ça « Semer l'Avenir! » Une fête pour les gens et les fermes et une action pour une agriculture sans génie génétique. «Semer l'Avenir!» a été créé à L'Aubier et est en train de se développer: des semailles ont eu lieu sur huit fermes cet automne et il y en aura encore plus l'année prochaine.

200 Menschen haben sich versammelt, Fernand Cuche hat eine engagierte Rede gehalten, und alle zusammen haben ein Weizenfeld gesät - das ist „Zukunft säen!“ Ein Fest für die Menschen und die Höfe und eine Aktion für eine Landwirtschaft ohne Gentechnik. „Zukunft säen!“ ist in L'Aubier entstanden und breitet sich aus – auf 8 Höfen wurde diesen Herbst gesät, und nächstes Jahr sollen es noch mehr sein.

Editeur:
FONDATION DE L'AUBIER
à Montezillon
Rédaction et Graphisme:
Michèle Grandjean Cordes
Christoph Cordes
Textes:
signés par leur auteur
Impression:
Imprimerie Messeiller SA
à Neuchâtel
Site Internet:
www.aubier.ch
E-mail:
contact@aubier.ch
Fax:
+41 32 732 22 00
Téléphone:
+41 32 732 22 11

vendredi
16 nov. –
dimanche
18 nov.

Les couleurs de l'argent©



Compte-rendu du séminaire

Alors qu'auparavant l'être humain était guidé par des lois morales tout extérieures, aujourd'hui il se retrouve de plus en plus seul, face à lui-même. Mais cette morale d'autrefois est en train de se transformer en une prise de conscience ou éthique intérieure. Ce sentiment nouveau appelle en l'homme un nouveau sens de la responsabilité.

Le séminaire nous a montré qu'à partir de ce sentiment de responsabilité, il devient possible dorénavant de développer un nouveau paradigme économique adapté à notre époque et au développement durable.

Le credo de ce paradigme est à l'opposé de ce qui constitue l'économie de marché. Il prétend que la concurrence au sein d'une communauté humaine ne sera jamais aussi rentable que la solidarité et que l'être humain est tout à fait capable de tenir compte des autres - même en y prenant du plaisir - et d'élargir son égoïsme propre pour y inclure le bien de toute la communauté.

En cours de route, nous avons vu que la pratique d'une économie-partenaire fait appel à quatre éléments de base :

- des êtres humains libres et responsables.
- des structures juridiques qui permettent à ces responsables d'assumer leurs responsabilités et de n'être pas simplement le jouet des détenteurs du capital.
- des instruments qui permettront d'agir sur les véritables problèmes du monde de manière globale grâce à une comptabilité transparente qui devient organe de perception de ce monde par la distinction de trois différentes formes d'argent
- une rencontre régulière des acteurs de ce processus pour qu'ils puissent percevoir la conséquence de leurs actes par le regard des autres et inclure dans leur propre activité les correctifs éventuels.

Ainsi l'homme d'autrefois tenu par sa communauté familiale et contraint par des lois morales externes, devient aujourd'hui son propre maître et, se tenant lui-même par une éthique intérieure, devient capable cette fois librement de créer des liens avec les autres.

Anita Grandjean

Während früher der Mensch von äusseren moralischen Gesetzen geleitet wurde, findet er sich heute allein, mehr und mehr auf sich gestellt. Die Moral der früheren Zeiten ist dabei sich in ein inneres Bewusstsein oder eine innere Ethik zu verwandeln. Dieses neue Gespür weckt im Menschen ein neues Gefühl von Verantwortung.

Wie uns das Seminar gezeigt hat, ist es von diesem Verantwortungsgefühl ausgehend möglich, ein neues unserer Zeit und einer nachhaltigen Entwicklung angepasstes ökonomisches Paradigma zu entwickeln.

Die Grundgedanken dieses Paradigmas sind das genaue Gegenteil von dem, was die Marktwirtschaft propagiert, d.h., dass Konkurrenz nie so fruchtbar sein wird, wie Solidarität und der Mensch durchaus in der Lage ist, auf andere Rücksicht zu nehmen – und das sogar mit Freude – und auch seinen Egoismus erweitern kann, um das Wohl der Gemeinschaft mit einzubeziehen.

So haben wir sehen können, dass die Praktik einer partnerschaftlichen Wirtschaft auf vier Basiselementen ruht:

- freie und verantwortliche Menschen
- juristische Strukturen, die diesen Menschen erlauben, ihre Verantwortung wahrzunehmen und nicht nur Spielball der Kapitaleigentümer zu sein.
- Instrumente, die erlauben, in globaler Weise auf die wahren Probleme in der Welt zu reagieren, in dem eine transparente Buchhaltung mittels der Unterscheidung von drei Arten von Geld zum Wahrnehmungsorgan dieser Welt wird.
- Regelmässige Zusammenkünfte der an diesem Prozess Beteiligten, um über den Blick der anderen die Konsequenzen ihres Handelns wahrnehmen zu können und so eventuelle Korrekturen vornehmen zu können.

So wird der Mensch, der früher durch Familienbande gehalten und dessen Handeln durch äussere Gesetze bestimmt war, durch eine innere Ethik zu seinem eigenen Massstab und so wiederum fähig - aus freiem Entschluss diesmal - Verbindungen zu anderen Menschen zu knüpfen.

jeudis
13 et
20 déc.

Au café à Neuchâtel

Nocturnes:

Le Café est exceptionnellement ouvert jusqu'à 22h00 les deux derniers jeudis de l'Avent. Celles et ceux qui aiment profiter des ouvertures tardives des magasins peuvent s'arrêter pour prendre une soupe ou boire un sirop chaud dans une ambiance tranquille...



lundi
31 déc. 07

St-Sylvestre 2007 sur deux registres... et vive 2008 !

★

Au restaurant :

Gastronomie aux chandelles

On profite du calme pour jeter un regard sur l'année écoulée mais surtout on tâte la prochaine... Est-ce qu'on arrive à l'appriivoiser cette sauvageonne dont on ne sait quasi rien? Essayons! Le jeu est passionnant.

A minuit on se souhaite la bonne année avec une coupe de champagne et si on le veut on peut monter dans la Grande Salle pour aller danser!

Prix par personne : 98.-



Dans la grande salle :

Magnifique grand buffet des entrées jusqu'aux desserts chaud-froid, salé-sucré

A minuit une flûte de champagne puis en piste avec le duo Brezel's pour danser sur des musiques des années 70-80... quel que soit notre âge, bien entendu! Cela veut dire qu'on dansera jusqu'à 3 heures du matin sur tous les styles et toutes les modes.

Prix par personne : 84.-

samedi
19 avril
2008

Réservations : 032 732 22 11

Assemblée annuelle de L'Aubier!